



PROGRAMMA

A/445 A/446 SPAGNOLO

DIDATTICA DELLA LINGUA SPAGNOLA

Docente: Prof. Matteo Lefevre

A445 (Lingua spagnola)

18 horas académicas

Título del curso "Lengua española. Diacronía y sincronía"

Inicio clases: 15/2

Final clases: 1/3

Horario: sábado de 15 a 20 (total 18 horas académicas de clase)

Tutoría: miércoles 13-14 (previa concertación de cita por correo electrónico)

Lección 1: *Principi di storia della lingua spagnola e della sua didattica (6 ore)*

- Concetti cardine di storia linguistica spagnola:
 1. diacronia e sincronia
 2. peculiarità della storia linguistica in relazione a quella politica
 3. il caso spagnolo: Lingua, politica, religione
 4. Spagna nazione plurilingue
 5. lo spagnolo: lingua neolatina
 6. lo spagnolo e i forestierismi
- Lo spagnolo dalle origini all'età imperiale
 1. principali modifiche dal latino allo spagnolo
 2. lo spagnolo medievale e umanistico (lingua, politica, cultura, letteratura ecc.)
 3. Nebrija e la «lengua del imperio»
 4. prime grammatiche
 5. primi strumenti lessicografici
 6. la lingua del *Siglo de Oro*
 7. italianismi nello spagnolo e ispanismi nell'italiano
- Lo spagnolo moderno:
 1. la Real Academia Española (ruolo storico e funzione attuale)
 2. rinnovamento del lessico
 3. lessico intellettuale europeo (cfr. Lapesa)
 4. anglicismi e gallicismi storici
 5. nazionalismi storici e plurilinguismo

Lección 2: *Lo spagnolo oggi (dalla biblioteca al web). Percorsi di didattica e ricerca (6 ore)*

- Lo spagnolo e la Spagna novecentesca:
 1. cenni di storia spagnola del 900
 2. legami tra storia, geografia e politica linguistica

3. la politica linguistica spagnola tra la *Segunda República*, il *Franquismo* e la *dalla Transición*
4. la *Constitución* del 78 e gli *estatutos*
- Lo spagnolo nel mondo:
 1. geografia linguistica dello spagnolo
 2. il caso dello spagnolo d'America (rilievi di fonetica, morfosintassi e lessico)
 3. lo spanglish
 4. lo spagnolo e le istituzioni internazionali (UE, ONU ecc.)
 5. sito istituzionale della UE (www.)
 6. portali dedicati alla lingua e alla cultura spagnola (www.)
- Lo spagnolo attuale: corpus lessicale
 1. corpus dello spagnolo attuale
 2. composizione e analisi del corpus lessicale dello spagnolo contemporaneo:
 - forestierismi (cfr. il caso degli anglicismi → ispanizzazione fonetica e ortografica) → prestiti e calchi
 - cultismi
 - arcaismi
 - neologismi
 - tecnicismi
 3. varietà, varianti e registri
 4. tendenza all'acronimia
 5. strumenti lessicografici monolingui e bilingui
 6. il sito della Real Academia Española (www.rae.es) e le basi di dati dello spagnolo attuale

Lección 3: *I linguaggi speciali e la loro traduzione nella prospettiva dell'insegnamento linguistico (6 ore)*

- I linguaggi speciali. Definizione, caratteristiche e casistica
 1. problemi definitivi
 2. settori professionali e specializzazione linguistica
 3. caratteristiche generali:
 - dimensione orizzontale e verticale
 - tecnicismi specifici e collaterali
 - ricorso al forestierismo, al cultismo e al neologismo
 - alto coefficiente di specificità e cripticità
 - rapporti con la lingua standard
 4. tassonomia generale dei linguaggi speciali:
 - linguaggio giuridico-amministrativo
 - linguaggio economico
 - linguaggio tecnico-scientifico (settore ampio e differenziato, dalle scienze "dure" a quelle "morbide")
 - linguaggio politico
 - linguaggio giornalistico



- linguaggio umanistico (saggistica, giornalismo culturale, letteratura ecc.)
- 5. costante espansione e aggiornamento dei settori professionali e linguistici
 - linguaggio turistico
 - linguaggio informatico
 - linguaggio della New Economy
- I linguaggi speciali e la loro traduzione ai fini dell'insegnamento linguistico
 1. esempi di traduzione del linguaggio giuridico-amministrativo
 2. esempi di traduzione del linguaggio scientifico-tecnico
 3. esempi di traduzione del linguaggio umanistico

DIDATTICA DELLA LETTERATURA SPAGNOLA

Docente: Prof.ssa Loretta Frattale

A445 (Lingua spagnola) e A 446 (Lingua e civiltà spagnola)

18 horas académicas

Título del curso : *El "Quijote" en el tercer milenio: temas y lecturas.*

Inicio clases: 8/3/2014

Final clases: 15/3/2014

Tutoría: h. 15.00-16 .00 (a partir de 17/02)

Titolo del corso:

8 marzo 2014:

Lezione 1 (dalle ore 15.00 alle ore 17.15):

El "Quijote" y la crítica actual

Pausa – 30 m.

Lezione 2 (dalle ore 17.45 alle ore 20.00):

El "Quijote" temas y estilos de lectura:

15 marzo 2014

Lezione 3 (dalle ore 15.00 alle ore 17.15):

1. Leer el *Quijote* en el aula de *Lingua spagnola* y *Lingua e civiltà spagnola*



Bibliografia

Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*, ed. de F. Rico, Centro Virtual Cervantes © Instituto Cervantes, 1997-2013,
(versión digitalizada: <http://cvc.cervantes.es/literatura/clasicos/quijote/indice.htm>
]

Antología de la crítica sobre el Quijote en el siglo xx, intr. de José Montero Reguera,
[file: http://cvc.cervantes.es/literatura/quijote_antologia/default.htm]

Elena Gracia, *El Quijote en el aula. Crisol didáctico para el encuentro de la lengua, la cultura y el discurso*, Centro Virtual Cervantes © Instituto Cervantes, 1997-2013.
(http://cvc.cervantes.es/ensenanza/quijote_aula/)

Docente: Prof.ssa Laura Silvestri

Título del curso: *Literatura y género*

Inicio clases: 15/3

Final clases: 22/3

Horario: sábado de 17 a 20 el primer día; de 15 a 20 el segundo (total 9 horas académicas de clase)

Aula: T29

Tutoría: martes 15-16 (previa concertación de cita por correo electrónico)

Requisitos necesarios:

Haber leído las novelas de la bibliografía

Lezione 1 (3 horas):

1) *Qué es el género*: La igualdad y la diferencia

2) *La mirada feminista*: El sexismo lingüístico; leer como una mujer

Lezione 2 (6 horas)

Características de la escritura femenina

Análisis de textos

Bibliografía

Carmen Laforet, *Nada*, una edición cualquiera



Università degli Studi di Roma "Tor Vergata"

Alicia Giménez Bartlett, *Una habitación ajena*, una edición cualquiera
Elsa Osorio, *La capitana*, una edición cualquiera